

Veterinary certificate for live fish, invertebrates and other poikilothermic aquatic animals, impregnated roe, semen, larvae thereof intended for production, breeding and other purposes exported from the USA to the Republic of Azerbaijan <i>Azərbaycan Respublikasına ixrac olunan damazlıq, yetişdirmə və digər istifadə məqsədli diri balıqlara, onurğasızlara və digər poykiloterm su canlılarına, onların mayalanmış kürülərinə, toxumlarına, sürfələrinə dair baytarlıq sertifikatı</i>						
Part I: Details of dispatched consignment / Подробности отправленной партии / Gönderilən yük haqqında məlumat	I.1. Consignor / Грузоотправитель / <i>Yükgöndərən</i> Name: / <i>Ad</i> : Address: / <i>Ünvan</i> : Phone: / <i>Tel</i> :		I.2. Certificate reference No. / <i>Sertifikatın №</i>		I.3. Competent authority exporting country / <i>İxracatçı ölkənin səlahiyyətli orqanı</i>:	
	I.4. Consignee / <i>Yükalanın</i> Name: / <i>Ad</i> : Address: / <i>Ünvan</i> : Post code: / <i>Poçt indeksi</i> : Phone: / <i>Tel</i> :					
	I.5. Country of origin: / <i>Mənşə ölkəsi</i>:		I.6. Region of origin: / <i>Mənşə bölgəsi</i> :		I.7. Country of destination: / <i>Təyinat ölkəsi</i> :	
	I.8. Place of origin: / <i>Mənşə yeri</i> :					
	Name: / <i>Ad</i> :		Approval number: / <i>Təsdiq nömrəsi</i> :		Address: / <i>Ünvan</i> :	
	Name: / <i>Ad</i> :		Approval number: / <i>Təsdiq nömrəsi</i> :		Address: / <i>Ünvan</i> :	
	Name: / <i>Ad</i> :		Approval number: / <i>Təsdiq nömrəsi</i> :		Address: / <i>Ünvan</i> :	
	I.9. Place of loading: / <i>Yükləmə yeri</i> :			I.10. Date of departure: / <i>Yola düşmə tarixi</i> :		
	I.11. Transport / <i>Nəqliyyat</i> Aeroplane / <i>Təyyarə</i> <input type="checkbox"/> Ship / <i>Gəmi</i> <input type="checkbox"/> Railway wagon / <i>Dəmiryol vaqonu</i> <input type="checkbox"/> Road vehicle / <i>Yol nəqliyyat vasitəsi</i> <input type="checkbox"/> Other / <i>Digər</i> <input type="checkbox"/> Identification / <i>Kimlik</i> Documentary references / <i>Sənədlərə istinad</i>			I.12. Entry border inspection posts in Republic of Azerbaijan / <i>Azərbaycan Respublikasındakı sərhəd giriş yoxlama məntəqəsi</i>		
	I.13. Description of commodity / <i>Məhsulun təsviri</i> :			I.14. Commodity code (HS code) / <i>Əmtəə kodu (XİF MN üzrə)</i>:		
			I.15. Quantity / <i>Miqdar</i>:			
I.16. Temperature of product / <i>Məhsulun temperature</i> Ambient / <i>Ətraf mühit</i> <input type="checkbox"/> Chilled / <i>Soyudulmuş</i> <input type="checkbox"/> Frozen / <i>Dondurulmuş</i> <input type="checkbox"/>			I.17. Number and type of packages / <i>Qablaşma sayı və növü</i>:			
I.18. Seal number / <i>Plomb nömrəsi</i>						
I.19. Commodities certified for / <i>Sertifikatlaşdırılmış məhsullar</i> (indicate the purpose) / <i>Digər (məqsədi göstərin)</i> <input type="checkbox"/>						
I.20. Identification of the commodities / <i>Məhsulun identifikasiyası</i>						
Species (Scientific name) / <i>Növ (Elmi ad)</i>	Nature of commodity / <i>Məhsulun növü</i>	Treatment type / <i>Emal növü</i>	Approval number of establishments Manufacturing plant / <i>Müəssisənin qeydiyyat nömrəsi İstehsal müəssisəsi</i>	Batch number / <i>Partiya nömrəsi</i>	Net weight / <i>Xalis cəki (NETTO)</i>	Gross weight / <i>Brutto cəki (BRUTTO)</i>

**II. Health information /
Sağlamlıq haqqında məlumat**

**II. a. Certificate reference No. /
Sertifikatın istinad №**

I, the undersigned state/official veterinarian certify that the aquaculture animals referred to in Part I of this certificate:

Mən, Dövlət Baytarlıq müfəttişi, aşağıda qeyd olunanların həqiqətliyini imza ilə I hissəsində sadalanan su məhsulları heyvanlarını təsdiq edirəm:

II.1. Within 72 hours prior to their shipment, live fish, invertebrates and other aquatic poikilothermic animals indicated in point I.20. of this certificate and intended for productive cultivation, breeding and other purposes were subject to visual examination resulting in detecting no signs of infections or contagious diseases and, to the best of my knowledge, with no impact which might be dangerous to aquatic poikilothermic animals, other animals. / **Bu sertifikatın I.20 bəndində sadalanmış damazlıq, yetişdirmə və digər istifadə məqsədli diri balıqlara, onurğasızlara və digər poykiloterm su canlıları, göndərilməmişdən əvvəl 72 saat ərzində baxışdan keçmiş və hər hansısa bir infeksiya və yaxud kontagioz xəstəlik əlamətləri, və mən bildiyim qədər ilə xəstəliklərin su poykiloterm canlıları və digər heyvanların sağlamlığı üçün təhlükə yarada biləcək amillərə məruz qalmamışdır.**

II.2. Live fish, invertebrates and other aquatic poikilothermic animals, indicated in point I.20. of this certificate, their fertilized eggs, semen, larvae intended for productive cultivation, breeding and other purposes, are obtained from natural populations OR originate from aquaculture farms, which have been proven to be free during the last 24 months from diseases of aquatic poikilothermic animals or species susceptible to them, indicated in the list of specific diseases of aquatic poikilothermic animals or species susceptible to them specified in point II.5. of this certificate. / **Bu sertifikatın I.20 bəndində sadalanmış damazlıq, yetişdirmə və digər istifadə məqsədli diri balıqlara, onurğasızlara və digər poykiloterm su canlıları, onların mayalanmış kürü, toxuma və sürfələr son 24 ay ərzində bu sertifikatın II.5. bəndində göstərilmiş poykiloterm su heyvanlarının və onlara həssas növlərin spesifik xəstəlikləri siyahısında göstərilmiş poykiloterm su canlılarının xəstəliklərindən azad təbii populyasiya və ya su təsərrüfatlarından gəlir.**

II.3. Fertilized fish eggs indicated in point I.20. of this certificate originate from aquaculture farms where no clinical signs of Infectious Pancreatic Necrosis of Salmon (IPN) were reported during the last 24 months and the fertilized fish eggs originate from broodstock that has been tested free for IPN and the farm has been proven free during the last 24 months from all other diseases of aquatic poikilothermic animals or species susceptible to them, indicated in the list of specific diseases of aquatic poikilothermic animals or species susceptible to them specified in point II.5. of this certificate. / **Bu sertifikatın I.20 bəndində göstərilmiş mayalanmış balıq kürüsü son 24 ay ərzində qızıl balığın mədə-altı vəzinin nekrozu (IPN) xəstəliyinin heç bir kliniki əlamətləri qeydə alınmamış təsərrüfatdan alınmışdır və mayalanmış kürü İPN xəstəliyinə görə laborator müayinələrə cəlb edilmiş ana balıq sürüsündən çıxır və son 24 ay ərzində təsərrüfat bu sertifikatın II.5. bəndində göstərilmiş poykiloterm su heyvanlarının və onlara həssas növlərin spesifik xəstəlikləri siyahısında göstərilmiş poykiloterm su canlılarının xəstəliklərindən azad olaraq tanınır.**

II.4. Live fish, invertebrates and other aquatic poikilothermic animals indicated in point I.20. of this certificate have been caught from natural populations, were quarantined for a period of not less than 30 days at a temperature of more than 12 °C in a registered quarantine facility (area) under the supervision of the relevant competent authority in the veterinary area. During the quarantine period a visual examination of a representative sample of live fish, invertebrates and other aquatic poikilothermic animals and clinical examinations of them shall be carried out for diagnosing the presence of specific diseases in accordance with the List of Specific Diseases of Aquatic Poikilothermic Animals and Species Susceptible to them specified in point II.5. of this certificate. / **Bu sertifikatın I.20 bəndində göstərilmiş diri balıq, onurğasızlar və digər poykiloterm su canlıları təbii populyasiyalardan tutulub və ən azı 30 gün təşkil edən 12 °C-dan çox olmayan temperatur rejimində qeydiyyatdan alınmış karantin müəssisində (sahəsində), müvafiq səlahiyyətli baytarlıq qurumu tərəfindən nəzarət olunaraq karantin dövründən keçmişdir. Karantin dövründə canlı balıq, onurğasızların və digər poykiloterm su canlılarının bu sertifikatın II.5. bəndində göstərilmiş poykiloterm su heyvanlarının və onlara həssas növlərin spesifik xəstəlikləri siyahısına uyğun olaraq vizual baxışı keçirilmişdir.**

II.5. List of specific diseases of aquatic poikilothermic animals and species susceptible to them: / **Poykiloterm su heyvanları və onlara həssas növlərin spesifik xəstəliklər siyahısı:**

Systematic Group of Aquatic Poikilothermic Animals / Poykilotermik su heyvanlarının sistematik qrupları	Name of Diseases and their International Index (Acronym) / Xəstəliklərin adı və onların beynəlxalq indeksi (qısaldılmış)	List of Species Susceptible to Diseases / Xəstəliyə həssas olan növlərin siyahısı
Fish / Balıqlar	Spring Viraemia of Carp (SVC) / Sazan balıqlarının bahar verimiyası (SVC)	Common carp (Cyprinus carpio carpio), koi (Cyprinus carpio koi), crucian carp (Carassius carassius), goldfish (Carassius auratus), silver carp (Hypophthalmichthys molitrix), bighead carp (Aristichthys nobilis), grass carp (Ctenopharyngodon idella), ide (Leuciscus idus), tench (Tinca tinca), wels catfish (Silurus glanis) / Adi çəki (Cyprinus carpio carpio), koi (Cyprinus carpio koi), qızılı dabanbalığı (Carassius carassius), qızılı baqlıqıç (Carassius auratus), ağ qalınalın (Hypophthalmichthys molitrix), əlvan qalınalın (Aristichthys nobilis), ağ amur (Ctenopharyngodon idella), İdeal (Leuciscus idus), lin (Tinca tinca), adi naqqa (Silurus glanis)
	Koi Herpesvirus Disease (KHVD) / Koi herpesvirüsü (KHVD)	Common carp (Cyprinus carpio carpio), koi (Cyprinus carpio koi), fancy breeds of carp and their hybrids / Adi çəki (Cyprinus carpio carpio), koi (Cyprinus carpio koi), dekorativ sazan cinsləri və onların hibridləri
	Viral Hemorrhagic Septicemia of Salmon (VHS) / Qızılbalıqkimilərin viruslu hemorragik septisemiyası (VHS)	Clupeidae (Clupea spp.), Coregoninae (Coregonus sp.), northern pike (Esox lucius), haddock (Gadus aeglefinus), Atlantic cod (Gadus morhua), Pacific Salmonidae (Oncorhynchus), rainbow trout (O. mykiss), brown trout (Salmo trutta), turbot (Scophthalmus maximus), grayling (Thymallus thymallus) / Siyənək (Clupea spp.), siqlər (Coregonus sp.), durnabalığı (Esox lucius), pikşa (Gadus aeglefinus), cod balığı (Gadus morhua), sakit okeanın qızıl balığı (Oncorhynchus), qızılxallı forel (O. mykiss), kumja (Salmo trutta), dəniz qırqovulu (Scophthalmus maximus), ümumi boz (Thymallus thymallus)

	Infectious Hematopoietic Necrosis (IHN) / <i>İnfeksiyon haemotopoetik nekroz (IHN)</i>	Pacific Salmonidae (Oncorhynchus), chum salmon (<i>O. keta</i>), Coho salmon (<i>O. kisutch</i>), masu salmon (<i>O. masou</i>), rainbow trout (<i>O. mykiss</i>), sockeye salmon (<i>O. nerka</i>), Chinook salmon (<i>O. tshawytscha</i>), pink salmon (<i>O. gorbuscha</i>), Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>) <i>Sakit okeanın qızıl balığı (Oncorhynchus), keta (O. keta), kijuç (O. kisutch), sima (O. masou), qızılxallı forel (O. mykiss), nerka (O. nerka), çavıça (O. tshawytscha), qorbuşa (O. gorbuscha), atlantik qızılbalığı (Salmo salar)</i>
	Epizootic Hematopoietic Necrosis (EHN) / <i>Hemorogik toxumaların epizootik nekrozu (EHN)</i>	European perch (<i>Perca fluviatilis</i>), rainbow trout (<i>O. mykiss</i>), mosquitofish (<i>Gambusia affinis</i>) / <i>Xanı balığı (Perca fluviatilis), qızılxallı forel (O. mykiss), adi hambuziya (Gambusia affinis)</i>
	Infectious Salmon Anaemia (ISA) / <i>Qızılbalığın inkesion anemiyası (ISA)</i>	Rainbow trout (<i>O. mykiss</i>), Coho salmon (<i>O. kisutch</i>), Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>), brown trout (<i>Salmo trutta</i>) / <i>qızılxallı forel (O. mykiss), kijuç (O. kisutch), atlantik qızılbalığı (Salmo salar), kumja (Salmo trutta)</i>
	Infectious Pancreatic Necrosis (IPN) / <i>Qızıl balığın mədə-altı vəzinin nekrozu (IPN)</i>	Rainbow trout (<i>O. mykiss</i>), Coho salmon (<i>O. kisutch</i>), Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>), brown trout (<i>Salmo trutta</i>) / <i>qızılxallı forel (O. mykiss), kijuç (O. kisutch), atlantik qızılbalığı (Salmo salar), kumja (Salmo trutta)</i>
	Siberian Sturgeon Herpesvirus Disease (SbSHVD) / <i>Sibir nərsinin herpesviruslu xəstəliyi (SbSHVD)</i>	Representatives of family Acipenseridae / <i>Acipenseridae ailəsinin üzvləri</i>
	White Sturgeon Iridoviral Disease (WSIV) / <i>Nərə balığının iridoviruslu xəstəliyi (WSIV)</i>	Representatives of family Acipenseridae / <i>Acipenseridae ailəsinin üzvləri</i>
	Red Sea Bream Iridoviral Disease (RSIVD) / <i>Çapaq balığının iridoviruslu xəstəliyi (RSIVD)</i>	Objects of sea aquaculture - sea breams (<i>Pagrus major</i> , <i>Acanthopagrus latus</i> , <i>Evynnis japonica</i>), seriola (<i>Seriola quinqueradiata</i> , <i>S. dumerili</i> , <i>S. lalandi</i>) and they hybrids, cobia (<i>Rachycentron canadum</i>), groupers (<i>Epinephelus</i>), hybrids of the striped bass (<i>Morone saxatilis</i>), flathead mullet (<i>Mugil cephalus</i>) / <i>Dəniz balıqçılıq obyektləri – dəniz çapaq balığı (Pagrus major, Acanthopagrus latus, Evynnis japonica), lakedra (Seriola quinqueradiata, S. dumerili, S. lalandi) və onların hibridləri, kobiya (Rachycentron canadum), grida balığı (Epinephelus), zolaqlı lavrak (Morone saxatilis), kefal-loban (Mugil cephalus)</i>
	Epizootic Ulcerative Syndrome (EUS) / <i>Epizootik xoralı sindrom (EUS)</i>	Representatives of genera <i>Acanthopagrus</i> , family Ariidae (Ariidae), family Cyprinidae (Cyprinidae), order Perciformes (Perciformes), family Channidae (Channidae), genera <i>Clarias</i> (<i>Clarias</i>), family Mugilidae (Mugilidae), family Clupeidae (Clupeidae) and other / <i>Acanthopagrus cinsinin nümayəndələri, ariid ailəsi (Ariidae), sazan ailəsi (Cyprinidae), xanikimilər dəstəsi (Perciformes), ilanbaşlar ailəsi (Channidae), naxa cinsi (Clarias), kefal ailəsi (Mugilidae), siyanək ailəsi (Clupeidae) və digər</i>
Molluscs / Моллюски / <i>Molyuskalar</i>	Parasitic Disease caused by <i>Bonamia Ostreae</i> (Bonamioz) / <i>Bonamia ostreae tərəfində törədilən parazitər xəstəlik (bonamioz)</i>	Flat oysters: southern mud oyster (<i>Ostrea angasi</i>), tiostrea chilensis (<i>Ostrea chilensis</i>), Olympia Oyster (<i>Ostrea conchaphila</i>), European flat oyster (<i>Ostrea edulis</i>), Argentina oyster (<i>Ostrea puelchana</i>), Asiatic oyster (<i>Ostrea denselammellosa</i>) / <i>Yastı ustritsalar: avstraliya ustritsası (Ostrea angasi), çili ustritsası (Ostrea chilensis), olimpialar (Ostrea conchaphila), avropa ustritsası (Ostrea edulis), argentina ustritsası (Ostrea puelchana), asiya ustritsası (Ostrea denselammellosa)</i>
	Parasitic Disease caused by <i>Marteilia refringens</i> (Martelioz) / <i>Marteilia refringens tərəfində törədilən parazitər xəstəlik (martelioz)</i>	Flat oysters: southern mud oyster (<i>Ostrea angasi</i>), tiostrea chilensis (<i>Ostrea chilensis</i>), Olympia Oyster (<i>Ostrea conchaphila</i>), European flat oyster (<i>Ostrea edulis</i>), Argentina oyster (<i>Ostrea puelchana</i>), blue mussel (<i>Mutilus edulis</i>) and Mediterranean mussel (<i>Mutilus galloprovincialis</i>) / <i>Yastı ustritsalar: : avstraliya ustritsası (Ostrea angasi), çili ustritsası (Ostrea chilensis), olimpialar (Ostrea conchaphila), avropa ustritsası (Ostrea edulis), argentina ustritsası (Ostrea puelchana), yeməli midyə (Mutilus edulis) və qaradəniz midyəsi (Mutilus galloprovincialis)</i>
Crustacean / Ракообразные / <i>Xərçəngkimilər</i>	Crayfish Plague - fungus disease caused by <i>Aphanomyces astaci</i> / <i>Xərçəngkimilərin taunu - Aphanomyces astaci tərəfindən törədilən göbələk xəstəliyi</i>	Freshwater crayfish: broad-fingered crayfish (<i>Astacus astacus</i>), whiteclawed crayfish (<i>Austroprotopotomobius pallipes</i>), red swamp crayfish (<i>Procambarus clarkii</i>), signal crayfish (<i>Pacifastacus leniusculus</i>), Danube crayfish (<i>Astacus leptodactylus</i>) <i>Şirin su xərçəngləri : enlibarmaq xərçəngi (Astacus astacus), təzə su xərçəngi (Austroprotopotomobius pallipes), qırmızı bataqlıq xərçəngi (Procambarus clarkii), uzaq şərq xərçəngi (Pacifastacus leniusculus), çay xərçəngi (Astacus leptodactylus)</i>

II.6. The goods indicated in point I.20. of this certificate have been packed in new containers or other packaging which were cleaned and disinfected to destroy pathogens./ **Bu sertifikatın I.20. bəndində sadalanmış məhsullar, xəstəlik törədicilərini məhv etmək üçün təmizlənmiş və dezinfeksiya edilmiş təzə qablaşmalara və ya digər qablaşmaya qablaşdırılmışdır.**

II.7. Every individual package unit is numbered and marked by a label on the outer surface of the package containing the data specified in points I.1., I.2. and I.20. of this certificate (except live fish carried by specialized transportation facility). / **Hər bir fərdi paket nömrələnib və paketin üzərində bu sertifikatın I.1, I.2 və I.20 bəndlərində göstərilən məlumatları ehtiva edən bir etiket ilə qeyd olunub. (xüsusi nəqliyyat vasitəsi ilə daşınan canlı balıq istisna olmaqla).**

**II. Health information /
Sağlamlıq haqqında məlumat**

II. a. Certificate reference No. / Sertifikatın istinad №

II.8. The means of transport has been treated and prepared in compliance with the exporting country regulations. / **Nəqliyyat vasitəsi ixracatçı ölkədə qəbul edilmiş qaydalara uyğun olaraq işlənib hazırlanmışdır.**

Date / **Tarix**

Official Inspector / **Dövlət müfəttişi**

Name (in capital letters) / **Adı (böyük hərflə)**

Signature / **İmza**

Stamp / **Möhür**

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / **İmza və möhürün rəngi blankın rəngindən seçilməsi vacibdir.**